



# Ассамблея Генеральная

Distr.  
GENERAL

A/CONF.164/22/Rev.1  
11 April 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ И  
ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ

Пятая сессия

Нью-Йорк, 27 марта-12 апреля 1995 года

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ТЕХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1982 ГОДА,  
КОТОРЫЕ  
КАСАЮТСЯ СОХРАНЕНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ  
ДАЛЕКО

МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИЯ ИМИ

Подготовлено Председателем Конференции

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ТЕХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1982 ГОДА,  
КОТОРЫЕ  
КАСАЮТСЯ СОХРАНЕНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ  
ДАЛЕКО  
МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИЯ ИМИ

Государства – участники настоящего Соглашения,

имея твердое намерение обеспечить долгосрочное сохранение и устойчивое использование трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб,

преисполненные решимости совершенствовать сотрудничество между государствами с этой целью,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года,

призывая к тому, чтобы государства флага, порта и прибрежные государства более эффективно обеспечивали выполнение мер, принятых для сохранения таких запасов и управления ими,

стремясь решать проблемы, названные в программной области С главы 17 Повестки дня на XXI век, а именно недостатки в управлении рыболовством в открытом море во многих областях и чрезмерную эксплуатацию некоторых ресурсов; отмечая наличие проблем нерегулируемого рыболовства, избыточных капиталовложений, чрезмерного размера флота, смены флага судна в целях уклонения от контроля, недостаточной избирательности орудий лова, ненадежности баз данных и недостаточного сотрудничества между государствами,

обязуясь придерживаться ответственного рыболовства,

сознавая необходимость избегать негативного воздействия на морскую среду, сохранять биологическое разнообразие, поддерживать целостность морских экосистем и предельно сокращать риск долгосрочных или необратимых последствий рыболовных операций,

признавая необходимость оказывать особую помощь, включая финансовую, научную и техническую, с той целью, чтобы развивающиеся государства могли эффективно участвовать в сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлении ими и их устойчивом использовании,

будучи убеждены в том, что наиболее оптимальным путем достижения этих целей и содействия поддержанию международного мира и безопасности было бы соглашение об осуществлении соответствующих положений Конвенции,

подтверждая, что вопросы, не регулируемые Конвенцией и настоящим Соглашением, продолжают регламентироваться нормами и принципами общего международного права,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I  
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Употребление терминов и сфера применения

1. Для целей настоящего Соглашения:

а) "меры по сохранению и управлению" означает направленные на сохранение одного или более видов живых морских ресурсов и управление ими меры, принимаемые и применяемые сообразно с соответствующими нормами международного права, отраженными в Конвенции и настоящем Соглашении;

б) "Конвенция" означает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года;

с) "рыбы" включает моллюсков и ракообразных, за исключением тех, которые принадлежат к "сидячим видам" согласно определению в статье 77 Конвенции;

д) "государства-участники" означает государства, которые согласились на обязательность для себя настоящего Соглашения и для которых Соглашение вступило в силу.

2. Настоящее Соглашение применяется *mutatis mutandis* к перечисленным в пункте 1с, d, e и f статьи 305 Конвенции субъектам права, которые становятся участниками настоящего Соглашения на действующих в отношении каждого из них условиях, и в такой степени термин "государства-участники" применяется к таким субъектам.

3. Положения настоящего Соглашения применяются *mutatis mutandis* к другим занимающимся рыбным промыслом субъектам права, суда которых ведут лов рыбы в открытом море.

Статья 2

Цель

Цель настоящего Соглашения – обеспечить долгосрочное сохранение и устойчивое использование трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб посредством эффективного осуществления соответствующих положений Конвенции.

Статья 3

Применение

1. Настоящее Соглашение применяется к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими за пределами районов под национальной юрисдикцией, за тем исключением, что положения статей 6 и 7 применяются также к сохранению таких запасов и управлению ими в районах под национальной юрисдикцией при условии соблюдения различных правовых режимов, применяемых согласно Конвенции в районах под национальной юрисдикцией и в районах за пределами национальной юрисдикции.

2. При осуществлении своих суверенных прав для целей разведки, эксплуатации, сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими в районах под национальной юрисдикцией прибрежное государство применяет *mutatis mutandis* общие принципы, перечисленные в статье 5.

3. При осуществлении статей 5, 6 и 7 принимается во внимание способность развивающихся государств применять положения этих статей в районах под национальной юрисдикцией и их потребность в помощи, предусмотренной в настоящем документе. С этой целью Часть VII применяется *mutatis mutandis* в отношении районов под национальной юрисдикцией.

#### Статья 4

##### Соотношение между настоящим Соглашением и Конвенцией

Ничто в настоящем Соглашении не наносит ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств согласно Конвенции. Положения настоящего Соглашения толкуются и применяются в контексте положений Конвенции и сообразно с ними.

### ЧАСТЬ II

## СОХРАНЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ

#### Статья 5

##### Общие принципы

Для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, в порядке реализации своей обязанности сотрудничать в соответствии с Конвенцией:

а) принимают меры по сохранению и управлению, чтобы обеспечить долгосрочную устойчивость и содействовать оптимальному использованию трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб;

б) обеспечивают, чтобы такие меры основывались на наиболее достоверных научных данных и были направлены на поддержание или восстановление запасов на уровнях или до уровней, позволяющих достигать максимальной устойчивой добычи, которая определяется с учетом соответствующих естественно-природных и экономических факторов, включая особые потребности развивающихся государств, и с учетом схем ведения рыбного промысла, взаимозависимости запасов и любых общерекомендованных минимальных международных стандартов, будь то субрегиональные, региональные или всемирные;

с) применяют осторожный подход в соответствии со статьей 6;

д) оценивают воздействие рыболовства, прочих видов человеческой деятельности и естественно-природных факторов на виды, являющиеся объектом специализированного промысла, и виды, принадлежащие к той же экосистеме либо зависимые от видов, являющихся объектом специализированного промысла, или ассоциированные с ними;

е) принимают, где это необходимо, меры по сохранению и управлению в отношении других видов, принадлежащих к той же экосистеме либо зависимых от видов, являющихся объектом специализированного промысла, или ассоциированных с ними, в целях поддержания или восстановления популяций таких видов выше уровней, на которых их воспроизводство может быть подвергнуто серьезной опасности;

ф) содействуют разработке и требуют применения избирательных, экологически безопасных и экономичных орудий и методов лова с целью предельного сокращения загрязнения, отходов, выбросов, попадания рыбы в утерянные или брошенные орудия лова, вылов видов, не являющихся объектом специализированного промысла, – как рыбных, так и нерыбных (именуемых в дальнейшем "виды, не являющиеся объектом специализированного промысла"), – и воздействия на ассоциированные или зависимые виды, в частности на виды, находящиеся под угрозой исчезновения;

г) охраняют биологическое разнообразие морской среды;

h) принимают меры к предотвращению или устранению чрезмерной эксплуатации и избыточного рыбопромыслового потенциала и к обеспечению того, чтобы интенсивность промыслового усилия не превосходила уровней, соизмеримых с устойчивым использованием рыбных ресурсов;

i) принимают во внимание интересы рыбаков, занимающихся кустарным и натуральным промыслом;

j) своевременно собирают и взаимно обмениваются полными и точными данными о рыболовной деятельности, в частности о местоположении, улове видов, являющихся и не являющихся объектом специализированного промысла, и промысловом усилии, как это предусмотрено в Приложении 1, а также информацией, получаемой в рамках национальных, региональных и международных исследовательских программ;

к) поощряют и проводят научные исследования и разрабатывают соответствующую технологию, помогающую сохранять рыболовство и управлять им; и

l) осуществляют меры по сохранению и управлению и обеспечивают их выполнение с помощью эффективного мониторинга, контроля и наблюдения.

## Статья 6

### Применение осторожного подхода

1. Государства широко применяют осторожный подход к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлению ими и их использованию, с тем чтобы защищать морские живые ресурсы и сохранять морскую среду.

2. Если информация носит неопределенный, ненадежный или недостаточный характер, то государства действуют с большей осторожностью. Отсутствие достаточной научной информации не используется в качестве основания для того, чтобы откладывать или не принимать меры по сохранению и управлению.

3. При применении осторожного подхода государства:

a) совершенствуют процесс принятия решений в области сохранения рыбных ресурсов и управления ими посредством получения наиболее достоверных научных данных, взаимного обмена ими и внедрения усовершенствованных методов регулирования риска и неопределенности;

b) применяют руководящие принципы, изложенные в Приложении 2, определяют на основе наиболее достоверных научных данных опорные критерии по конкретным запасам и меры, которые надлежит принимать в случае их превышения;

c) принимают во внимание, в частности, факторы неопределенности в отношении размера и продуктивности запаса (запасов), опорные критерии, состояние запасов с точки зрения таких критериев, уровни и распределение промысловой смертности и воздействие рыболовной деятельности на виды, не являющиеся объектом специализированного промысла, и ассоциированные или зависимые виды, а также океанические, естественно-природные и социально-экономические условия; и

d) разрабатывают программы сбора данных и проведения исследований для оценки воздействия рыболовства на виды, не являющиеся объектом специализированного промысла, и ассоциированные или зависимые виды и их среду, принимают в случае необходимости планы по обеспечению сохранения таких видов и охраняют места обитания, вызывающие особую озабоченность.

4. Государства принимают меры к обеспечению того, чтобы при приближении к опорным критериям не происходило их превышения. При превышении таких критериев государства немедленно принимают дополнительные меры по сохранению и управлению, предусмотренные пунктом 3b, в целях восстановления запаса (запасов).

5. Если на состояние трансграничного рыбного запаса (запасов) или запаса (запасов) далеко мигрирующих рыб оказывает значительное негативное воздействие какое-либо природное явление, то соответствующие прибрежные государства и государства, ведущие промысел этого запаса (запасов) в открытом море, действуя непосредственно либо через субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, сотрудничают в деле немедленного принятия чрезвычайных мер по сохранению и управлению с целью обеспечить, чтобы негативное воздействие природного явления на этот запас (запасы) не усугублялось рыболовной деятельностью. Такие чрезвычайные меры являются по своему характеру временными и основываются на наиболее достоверных научных данных.

6. Когда состояние запасов, являющихся объектом специализированного промысла, либо видов, не являющихся объектом такого промысла, или ассоциированных или зависимых видов, вызывает озабоченность, государства подвергают эти запасы и виды усиленному мониторингу, с тем чтобы проводить регулярный обзор их состояния и действенности мер по сохранению и управлению, и пересматривают такие меры в свете новой информации.

7. Для новых или опытных промыслов государства в возможно короткие сроки вводят меры по сохранению и управлению, включая, в частности, ограничения на улов и промысловое усилие. Такие меры остаются в силе до тех пор, пока не поступят достаточные данные, позволяющие оценить воздействие промысла на долгосрочную устойчивость запасов, после чего осуществляются меры по сохранению и управлению на основе этой оценки, которые в соответствующих случаях предусматривают постепенное развитие промысла.

## Статья 7

### Совместимость мер по сохранению и управлению

1. Без ущерба для предусмотренных в Конвенции суверенных прав прибрежных государств в отношении разведки, эксплуатации, сохранения живых морских ресурсов и управления ими в районах под национальной юрисдикцией и для права всех государств давать своим гражданам возможность заниматься рыболовством в открытом море в соответствии с Конвенцией:

а) в отношении трансграничных рыбных запасов соответствующее прибрежное государство (государства) и государство (государства), чьи граждане ведут промысел таких запасов в прилегающем районе открытого моря, стремятся непосредственно или через соответствующие механизмы сотрудничества, предусмотренные в Части III, согласовывать меры, необходимые для сохранения этих запасов в прилегающих районах открытого моря;

б) в отношении запасов далеко мигрирующих рыб соответствующее прибрежное государства (государства) и другое государства (государства), чьи граждане ведут в регионе промысел этих запасов, сотрудничают непосредственно или через соответствующие механизмы сотрудничества, предусмотренные в Части III, в деле обеспечения сохранения и содействия цели оптимального использования таких запасов на всей территории региона, как в пределах, так и за пределами районов под национальной юрисдикцией.

2. Меры по сохранению и управлению, принимаемые в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией, являются совместимыми, обеспечивая сохранение запасов и управление ими в целом. Для этого прибрежные государства и государства, ведущие промысел в открытом море, обязаны сотрудничать в деле выработки совместимых мер в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. При определении совместимых мер по сохранению и управлению государства:

а) принимают во внимание меры по сохранению и управлению, введенные в соответствии со статьей 61 Конвенции в отношении того же запаса (запасов) прибрежными государствами в районах под национальной юрисдикцией, и обеспечивают, чтобы меры, вводимые в отношении открытого моря, не подрывали эффективности тех мер, которые введены в отношении того же запаса (запасов) прибрежными государствами в районах под национальной юрисдикцией;

б) принимают во внимание ранее согласованные меры, введенные в соответствии с Конвенцией для того же запаса (запасов) соответствующими прибрежными государствами и государствами, ведущими промысел в открытом море, в отношении открытого моря;

с) принимают во внимание биологическое единство и другие характеристики запаса (запасов) и взаимосвязь между распределением запаса (запасов), рыбными промыслами и географическими особенностями региона, включая встречаемость запаса (запасов) и интенсивность его промысла в районах под национальной юрисдикцией;

д) принимают во внимание зависимость прибрежного государства (государств) и, соответственно, государства (государств), ведущего промысел в открытом море, от запаса (запасов), о котором идет речь; и

е) обеспечивают, чтобы принимаемые меры не приводили к вредному воздействию на живые морские ресурсы в целом.

3. Реализуя свою обязанность сотрудничать, государства прилагают все усилия к тому, чтобы согласовать совместимые меры по сохранению и управлению в разумный срок.

4. Если в течение разумного срока не может быть достигнуто соглашение, любое из заинтересованных государств может прибегнуть к процедурам урегулирования споров, предусмотренным в Части VIII настоящего Соглашения, без ущерба при этом для положений статьи 31.

5. До заключения соглашения о совместимых мерах по сохранению и управлению заинтересованные государства в духе взаимопонимания и сотрудничества предпринимают все усилия для того, чтобы достигнуть временной договоренности практического характера. В том случае, если заинтересованные государства не могут согласовать временную договоренность, любое из заинтересованных государств может представить этот спор на предмет предписания временных мер в соответствии с процедурами урегулирования споров, предусмотренными в Части VIII настоящего Соглашения.

6. Такие временные договоренности или меры, принимаемые или предписываемые на основании пункта 5, учитывают положения настоящей Части, должным образом принимают во внимание права и обязанности всех заинтересованных государств, не ставят под угрозу и не осложняют достижение окончательного соглашения и не наносят ущерба окончательному результату какой бы то ни было процедуры урегулирования споров.

7. Действуя непосредственно либо через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность, прибрежные государства регулярно информируют государства, ведущие промысел в открытом море в данном субрегионе или регионе, о мерах, принятых такими прибрежными государствами в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в районах под их национальной юрисдикцией.

8. Действуя непосредственно либо через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность, государства, ведущие промысел в открытом море, регулярно информируют другие заинтересованные государства о мерах, принимаемых ведущими такой промысел государствами для регулирования деятельности плавающих под их флагом судов, которые ведут промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в открытом море.

### ЧАСТЬ III

## МЕХАНИЗМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ОТНОШЕНИИ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ

### Статья 8

#### Сотрудничество в интересах сохранения и управления

1. Прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, налаживают в соответствии с Конвенцией сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб непосредственно либо через соответствующие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, принимая во внимание особенности субрегиона или региона, в целях обеспечения эффективного сохранения такого запаса (запасов) и управления им.



2. Государства добросовестно и без промедления проводят консультации, особенно в случаях, когда имеются данные о том, что соответствующие запасы могут оказаться под угрозой чрезмерной эксплуатации, или когда организуется новый промысел этого запаса (запасов). Для этого по просьбе любого заинтересованного государства могут начинаться консультации, преследующие цель достичь соответствующей договоренности об обеспечении сохранения запаса (запасов) и управления им. До согласования такой договоренности государства соблюдают положения настоящего Соглашения и действуют добросовестно и с должным уважением прав, интересов и обязанностей других государств.

3. Там, где субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность компетентна вводить меры по сохранению и управлению в отношении конкретных трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб, государства, ведущие промысел запасов в открытом море, и соответствующие прибрежные государства реализуют свою обязанность сотрудничать путем вступления в члены или участники субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности либо путем согласия на применение введенных такой организацией или договоренностью мер по сохранению и управлению. В соответствии с условиями участия в ней организация или договоренность открыта для всех государств, проявляющих интерес к соответствующему промыслу, на недискриминационной основе.

4. Только те государства, которые являются членами или участниками субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности либо соглашаются на применение мер по сохранению и управлению, введенных этой организацией или договоренностью, имеют доступ к промыслу, к которому применяются эти меры по сохранению и управлению.

5. Там, где отсутствует субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность, которая могла бы ввести меры по сохранению и управлению в отношении конкретного трансграничного рыбного запаса (запасов) или запаса (запасов) далеко мигрирующих рыб, соответствующие прибрежные государства и государства, ведущие промысел такого запаса (запасов) в открытом море в этом субрегионе или регионе, сотрудничают в деле учреждения такой организации или заключения других соответствующих договоренностей, чтобы обеспечить сохранение такого запаса (запасов) и управление им, и участвуют в работе такой организации или договоренности.

6. Любое государство, намеревающееся внести предложение о принятии каких-либо мер межправительственной организацией, компетентной заниматься вопросами живых ресурсов, должно в тех случаях, когда такие меры значительно сказались бы на мерах по сохранению и управлению, уже введенных компетентной субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организацией или договоренностью, консультироваться через эту организацию или структуру с ее государствами-членами. Такие консультации должны, насколько это осуществимо, проводиться до представления предложения в межправительственную организацию.

## Статья 9

### Региональные рыбохозяйственные организации или договоренности

При учреждении субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими государства, в частности, согласовывают:

- a) запас (запасы), к которому применяются меры по сохранению и управлению, с учетом биологических характеристик соответствующего запаса (запасов) и характера соответствующего промысла;
- b) область применения с учетом положений пункта 1 статьи 7 и характеристик региона, включая социально-экономические, географические и естественно-природные факторы;
- c) соотношение между работой новой организации или договоренности и ролью, целями и деятельностью любых существующих рыбохозяйственных организаций или договоренностей; и
- d) механизмы, с помощью которых организация или договоренность будет получать научные рекомендации и производить обзор состояния запаса (запасов), включая в надлежащих случаях создание научно-консультативного органа.

## Статья 10

### Функции региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей

Выполняя свою обязанность сотрудничать по линии субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, государства:

- a) согласовывают и соблюдают меры по сохранению и управлению, чтобы обеспечить долгосрочную устойчивость запаса (запасов);
- b) соответствующим образом согласовывают распределение прав участия, например устанавливают квоты допустимого улова или интенсивность промыслового усилия;
- c) принимают и применяют любые общерекомендованные минимальные международные стандарты ответственного ведения рыболовной деятельности;
- d) получают и оценивают научные рекомендации, а также производят обзор состояния запаса (запасов) и оценивают воздействие рыболовства на виды, не являющиеся объектом специализированного промысла, и ассоциированные или зависимые виды;
- e) согласовывают стандарты сбора, сообщения, проверки данных о промысле запаса (запасов) и обмена ими;
- f) собирают и распространяют точные и полные статистические данные, описанные в Приложении 1, обеспечивая тем самым наличие наиболее достоверных научных данных, с соблюдением в соответствующих случаях конфиденциальности;
- g) поощряют и проводят научные оценки запасов и соответствующие исследования и распространяют их результаты;

- h) создают надлежащие механизмы сотрудничества для эффективного мониторинга, контроля, наблюдения и обеспечения выполнения;
- i) согласовывают способы, с помощью которых будут учитываться промысловые интересы новых членов или участников организации или договоренности;
- j) согласовывают процедуры принятия решений, способствующие своевременности и эффективности в принятии мер по сохранению и управлению;
- k) содействуют мирному урегулированию споров в соответствии с Частью VIII настоящего Соглашения;
- l) обеспечивают всестороннее сотрудничество своих соответствующих национальных учреждений и предприятий в работе субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности; и
- m) обеспечивают гласность принятия решений и другой деятельности в рамках субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности.

#### Статья 11

##### Укрепление существующих организаций и договоренностей

Государства сотрудничают в укреплении существующих субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, с тем чтобы повышать их эффективность во введении и осуществлении мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими.

#### Статья 12

##### Сбор и предоставление информации и сотрудничество в области научных исследований

1. Государства обеспечивают, чтобы рыболовные суда, плавающие под их флагом, предоставляли такую информацию, которая может оказаться необходимой для выполнения их обязательств по настоящему Соглашению. Для этого государства:

- a) собирают научные, технические и статистические данные о промысле трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и обмениваются такими данными в соответствии с положениями Приложения 1;
- b) обеспечивают достаточно подробный сбор данных, чтобы содействовать эффективной оценке запасов, и их своевременное предоставление для соблюдения требований субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей; и
- c) принимают соответствующие меры по проверке точности таких данных.

2. Действуя непосредственно либо через субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, государства сотрудничают в том, чтобы:

а) согласовывать параметры данных и форму их предоставления субрегиональным или региональным рыбохозяйственным организациям или договоренностям, учитывая характер запасов и промысла этих запасов; и

б) разрабатывать технику анализа и методики оценки запасов и взаимно обмениваться ими для совершенствования мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими.

3. Действуя непосредственно либо через соответствующие международные организации, государства сообразно с Частью XIII Конвенции сотрудничают ради всеобщего блага в деле укрепления научно-исследовательского потенциала в области рыболовства и поощрения научных исследований, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Для этого государство или организация, ведущие такие исследования за пределами районов под национальной юрисдикцией, активно содействуют публикации и распространению среди любых заинтересованных государств результатов таких исследований, а также информации об их целях и методах и облегчают, насколько это осуществимо, участие ученых из этих государств в таких исследованиях.

#### Статья 13

##### Замкнутые и полузамкнутые моря

При осуществлении положений настоящего Соглашения в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в замкнутом или полузамкнутом море государства учитывают географические и экологические особенности этого моря и действуют также сообразно с положениями Части IX и другими соответствующими положениями Конвенции.

#### Статья 14

##### Районы открытого моря, полностью окруженные районами под национальной юрисдикцией одного государства

1. Государства, граждане которых осуществляют промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в районе открытого моря, полностью окруженном районом под национальной юрисдикцией одного государства, сотрудничают с этим государством во введении мер по сохранению этого запаса (запасов) и управлению им для данного района открытого моря. Учитывая географические и экологические особенности этого района, государства уделяют в соответствии со статьей 7 особое внимание введению совместимых мер по сохранению такого запаса (запасов) и управлению им и обеспечивают, чтобы меры, введенные в отношении открытого моря, принимали во внимание права, обязанности и интересы прибрежного государства по Конвенции. Они прилагают все усилия к тому, чтобы договориться о мерах мониторинга, контроля, наблюдения за осуществлением и обеспечения выполнения мер по сохранению и управлению в отношении открытого моря.

2. Если в течение разумного периода времени заинтересованное государство (государства), ведущее рыбный промысел, и прибрежное государство не в состоянии достичь договоренности о мерах по сохранению и управлению в соответствии с пунктом 1, они применяют положения пунктов 4, 5 и 6 статьи 7, касающиеся введения временных мер.

#### Статья 15

### Гласность

1. Субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации или договоренности обеспечивают гласность принимаемых решений и иной деятельности в их рамках.
2. Представителям других межправительственных организаций и неправительственных организаций, занимающихся трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб, предоставляется возможность участвовать в работе заседаний таких органов в качестве наблюдателей или, в зависимости от конкретного случая, в ином качестве в соответствии с процедурами соответствующей субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности. Межправительственные организации и неправительственные организации, занимающиеся трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб, получают своевременный доступ к документации и отчетности таких рыбохозяйственных организаций или договоренностей с соблюдением процедурных норм доступа к такой информации.

### Статья 16

#### Новые участники

При определении характера и объема прав участия для новых членов субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации либо для новых участников субрегиональной или региональной рыбохозяйственной договоренности государства принимают во внимание, в частности:

- а) состояние запаса (запасов) и нынешнюю интенсивность промыслового усилия на промысле;
- б) соответствующие интересы, схемы ведения промысла и практику рыболовства новых и уже имеющих членов или участников;
- в) соответствующий вклад новых и уже имеющих членов или участников в сохранение запаса (запасов) и управление им, в сбор и предоставление точных данных и в проведение научных исследований по запасу (запасам);
- г) нужды прибрежных рыболовных сообществ, которые зависят главным образом от промысла данного запаса (запасов);
- д) потребности прибрежных государств, чья экономика в подавляющей степени зависит от эксплуатации морских живых ресурсов; и
- е) интересы развивающихся государств субрегиона или региона, в чьих районах под национальной юрисдикцией тоже встречаются данные запасы.

### ЧАСТЬ IV

## НЕУЧАСТВУЮЩИЕ СТОРОНЫ

### Статья 17

#### Государства, не являющиеся членами или участниками субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей

1. Когда государство не является членом или участником субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности либо когда оно не дает каким-либо иным образом своего согласия на применение мер по сохранению и управлению, введенных этой организацией или договоренностью, это государство не освобождается от обязанности сотрудничать в соответствии с Конвенцией и настоящим Соглашением в сохранении соответствующего запаса (запасов) и управлении им.
2. Государство, не являющееся членом или участником субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности либо которое не дает каким-либо иным образом своего согласия на применение мер по сохранению и управлению, введенных этой организацией или договоренностью, не разрешает судам, плавающим под его флагом, действовать на промыслах, которые подпадают под применение мер по сохранению и управлению, введенных этой организацией или договоренностью в соответствии с Конвенцией и настоящим Соглашением.
3. Государства, являющиеся членами или участниками субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности, совместно или в индивидуальном порядке предлагают упомянутым в пункте 3 статьи 1 занимающимся рыбным промыслом субъектам права, у которых в соответствующем районе имеются рыболовные суда, в полной мере сотрудничать с такой организацией или договоренностью в осуществлении мер по сохранению и управлению, введенных этой организацией или договоренностью, с тем чтобы добиться как можно более широкого фактического применения таких мер к рыболовной деятельности в соответствующем районе. Льготы участия в рыбном промысле, которыми пользуются такие занимающиеся рыбным промыслом субъекты права, пропорциональны их приверженности соблюдению мер по сохранению и управлению, введенных в отношении запаса (запасов).
4. Государства, являющиеся членами или участниками субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности, обмениваются информацией о деятельности рыболовных судов, плавающих под флагами государств, которые не являются членами или участниками организации или договоренности и которые действуют на промысле соответствующего запаса (запасов). Они принимают сообразующиеся с Конвенцией и настоящим Соглашением меры по предупреждению деятельности таких судов, которая подрывает эффективность субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению.

## ЧАСТЬ V

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА

#### Статья 18

##### Обязанности государства флага

1. Государство флага, чьи суда ведут рыбный промысел в открытом море, принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы суда, плавающие под его флагом, соблюдали субрегиональные и региональные меры по сохранению и управлению и чтобы такие суда не занимались какой бы то ни было деятельностью, подрывающей эффективность этих мер по сохранению и управлению.

2. Государство флага разрешает использование судов, плавающих под его флагом, для рыболовства в открытом море только в том случае, если оно способно эффективно реализовывать свою ответственность за такие суда согласно Конвенции и согласно положениям настоящего Соглашения.

3. Меры, подлежащие принятию государством флага в отношении судов, плавающих под его флагом, включают:

a) контроль за такими судами в открытом море с помощью рыболовных лицензий, разрешений или разрешительных свидетельств в соответствии с любыми применимыми процедурами, согласованными на субрегиональном, региональном или всемирном уровне;

b) установление правил, которые:

i) запрещают рыбный промысел в открытом море судами, которые не имеют надлежащих лицензий или разрешений на лов рыбы, либо рыбный промысел в открытом море, не соответствующий условиям лицензии, разрешения или разрешительного свидетельства;

ii) оговаривают лицензии, разрешения и разрешительные свидетельства достаточными условиями, чтобы соблюсти любые субрегиональные, региональные или всемирные обязательства государства флага;

iii) требуют от судов, ведущих рыбный промысел в открытом море, постоянно иметь на борту лицензию, разрешение или разрешительное свидетельство и предъявлять по требованию такую лицензию, разрешение или разрешительное свидетельство для осмотра должным образом уполномоченному лицу; и

iv) обеспечивают, чтобы суда под его флагом не занимались неразрешенным рыбным промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств;

c) учреждение национального реестра рыболовных судов, которым разрешено вести промысел в открытом море, и предоставление непосредственно заинтересованным государствам по их просьбе доступа к информации, содержащейся в таком реестре, с учетом любых соответствующих законов государства флага относительно огласки такой информации;

d) требования о маркировке рыболовных судов и орудий лова для опознания в соответствии с единообразными и международно признанными системами маркировки судов и орудий лова, как-то Нормативами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по маркировке и идентификации рыболовных судов;

e) требования о регистрации и своевременном сообщении местоположения, улова (видов, являющихся и не являющихся объектом специализированного промысла), промыслового усилия и других соответствующих промысловых данных в соответствии с субрегиональными, региональными и всемирными стандартами сбора таких данных;

f) требования о проверке улова (видов, являющихся и не являющихся объектом специализированного промысла) с помощью таких мер, как программы использования наблюдателей, инспекционные схемы, отчеты о выгрузке, наблюдение за перевалкой и мониторинг выгружаемых уловов, рыночная статистика;

g) мониторинг, контроль и наблюдение за такими судами, их промысловыми операциями и сопутствующей деятельностью с помощью, в частности:

- i) осуществления национальных инспекционных схем и региональных инспекционных схем, в которых участвует государство флага, включая требования о том, чтобы такие суда разрешали доступ должным образом уполномоченным инспекторам из других государств;
- ii) осуществления национальных программ использования наблюдателей и региональных программ использования наблюдателей, в которых участвует государство флага, включая требования о том, чтобы такие суда разрешали доступ наблюдателям из других государств для осуществления функций, согласованных по программе; и
- iii) разработки и внедрения систем мониторинга за судами, включая при необходимости системы спутниковых трансмиттеров, в соответствии с теми или иными национальными программами и регионально согласованными программами;

h) регулирование перевалочных операций в открытом море в целях обеспечения того, чтобы не подрывалась эффективность мер по сохранению и управлению; и

i) регулирование рыболовной деятельности с целью обеспечить соблюдение субрегионально, регионально или всемирно согласованных мер, в том числе тех, которые касаются предельного сокращения вылова видов, не являющихся объектом специализированного промысла.

4. При наличии действующей регионально согласованной системы мониторинга, контроля и наблюдения государства обеспечивают, чтобы меры, вводимые ими в отношении судов, плавающих под их флагом, были совместимы с этой системой.

## ЧАСТЬ VI

### СОБЛЮДЕНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ

#### Статья 19

##### Соблюдение и обеспечение выполнения государствами флага

1. Государство флага обеспечивает соблюдение судами, плавающими под их флагом, субрегионально, регионально и всемирно согласованных мер, норм и правил сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, принятых согласно Конвенции и настоящему Соглашению. Для этого государство флага:

- a) обеспечивает выполнение таких мер, независимо от того, где происходят нарушения;
- b) незамедлительно и в полном объеме расследует любые предполагаемые нарушения субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению, что может включать досмотр

/...



соответствующего судна (судов), и оперативно информирует сообщившее о нарушении государство и соответствующую субрегиональную, региональную или всемирную организацию или договоренность о ходе и результатах расследования;

с) требует от любого судна, плавающего под его флагом, предоставлять следственному органу информацию о местоположении судна, уловах, деятельности и рыболовных операциях в районе предполагаемого нарушения;

d) удостоверившись в наличии достаточных оснований для возбуждения дела по предполагаемому нарушению, передает его своим властям на предмет незамедлительного возбуждения дела в соответствии со своими законами, а в надлежащих случаях задерживает судно; и

е) обеспечивает, чтобы в тех случаях, когда в соответствии с его законами было установлено, что судно, плавающее под его флагом, причастно к совершению серьезного нарушения субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению, данное судно не вело рыбного промысла в открытом море до тех пор, пока не будут соблюдены все санкции, введенные государством флага за это нарушение.

2. Всякое расследование и судопроизводство ведется оперативно. Санкции, применимые в случае нарушений, являются достаточно строгими, чтобы эффективно обеспечивать соблюдение мер и служить фактором сдерживания нарушений, где бы они ни происходили, а также лишают нарушителей поступлений от их незаконной деятельности. Меры, применимые в отношении капитанов и других лиц командного состава рыболовных судов, включают положения, которые могут допускать лишение или временное изъятие разрешений на работу в качестве капитана или лица командного состава на таких судах.

## Статья 20

### Международное сотрудничество по обеспечению выполнения

1. Государство флага, проводящее расследование предполагаемого нарушения, может обратиться за помощью к любому другому государству, чье сотрудничество может содействовать в проведении этого расследования. Все государства стремятся удовлетворять разумные просьбы государства флага в связи с такими расследованиями.

2. Государство флага может проводить расследования непосредственно, в сотрудничестве с другим заинтересованным государством (государствами) либо через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность. Информация о ходе и результатах расследований должна предоставляться всем заинтересованным или затрагиваемым предполагаемым нарушением государствам.

3. Государства содействуют друг другу в опознании судов, которые предположительно занимались деятельностью, подрывающей эффективность субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению.

4. В объеме, разрешенном национальными законами и правилами, государства достигают договоренностей о предоставлении правоохранительным органам других государств доказательств, относящихся к предполагаемым нарушениям субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению.

5. Когда есть разумные основания полагать, что судно в открытом море занималось неразрешенным промыслом в районе под юрисдикцией прибрежного государства, государство флага этого судна по просьбе соответствующего прибрежного государства проводит незамедлительное и полное расследование этого вопроса. Государство флага сотрудничает с прибрежным государством в принятии в таких случаях соответствующих мер по обеспечению выполнения и может уполномочить прибрежное государство произвести высадку на судно и его осмотр в открытом море. Положения настоящего пункта не наносят ущерба положениям статьи 111 Конвенции.

#### Статья 21

##### Региональные соглашения и договоренности о соблюдении и обеспечении выполнения

1. Действуя непосредственно либо через субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, государство флага сотрудничает с соответствующими государствами в том, чтобы добиться соблюдения и обеспечения выполнения субрегиональных и региональных мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, введенных в соответствии с Конвенцией и настоящим Соглашением.

2. В любом районе открытого моря, охваченном субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организацией или договоренностью на предмет обеспечения выполнения мер по сохранению и управлению, введенных в отношении трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб этой организацией или договоренностью в соответствии с Конвенцией и настоящим Соглашением, государство-участник, являющееся членом или участником такой организации или договоренности, обладает правом, предусматривающим высадку его должным образом уполномоченных и обозначенных инспекторов на борт и осмотр ими рыболовных судов, плавающих под флагом другого государства – участника настоящего Соглашения, независимо от того, является ли такое государство-участник также и членом или участником субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности.

3. Действуя через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность, государства разрабатывают сообразующиеся с положениями настоящей статьи процедуры, регламентирующие осуществление упомянутого в пункте 2 права на высадку и осмотр, включая процедуры уполномочивания и обозначения инспекторов государствами-участниками, которые являются членами или участниками организации или договоренности, и назначения официальных адресатов для целей уведомлений на основании настоящей статьи. В контексте субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей высадка и осмотр производятся в соответствии с такими согласованными процедурами.

4. Когда после высадки и осмотра имеются разумные основания полагать, что судно занималось деятельностью, подрывающей эффективность упомянутых в пункте 2 мер по сохранению и управлению или иным образом нарушавшей эти меры, производшее осмотр государство оперативно уведомляет государство флага и соответствующую организацию или договоренность о предполагаемом нарушении. Государство флага:

а) либо оперативно выполняет свои обязательства по настоящему Соглашению, беря судно под свой контроль, проводит расследование и при наличии соответствующих доказательств применяет к судну меры по обеспечению выполнения, в каком случае оно оперативно информирует государство, производшее осмотр, о результатах расследования и о любых принятых мерах по обеспечению выполнения;

б) либо уполномочивает соответствующие власти государства, производшего высадку и осмотр, взять на себя применение к судну мер по обеспечению выполнения. Собираясь со своими обязательствами по настоящему Соглашению, государство флага может оговорить эти полномочия разумными условиями.

5. Государство флага отвечает на упомянутое в пункте 4 уведомление государства, производящего осмотр, в течение трех рабочих дней с момента получения уведомления. До получения ответа от государства флага должным образом уполномоченные и обозначенные инспекторы государства, производящего осмотр, могут продолжать пребывание на судне и обеспечивать сохранность доказательств, пока государство флага не возьмет судно под свой контроль.

6. Если в течение трех рабочих дней с момента получения уведомления государство флага не дает ответа, то государство, производящее осмотр, может заняться этим судном самостоятельно и потребовать от него немедленно пройти в ближайший соответствующий порт для дальнейшего расследования.

7. Если государство флага отказывается взять судно под свой контроль или отказывается уполномочить государство, производящее осмотр, взять на себя применение к судну мер по обеспечению выполнения, то государство, производящее осмотр, может заняться этим судном самостоятельно и потребовать от него немедленно пройти в ближайший соответствующий порт для дальнейшего расследования.

8. Государство, производящее осмотр, информирует государство флага о результатах любого дальнейшего расследования и при наличии соответствующих доказательств может запросить у государства флага согласие на судебное преследование судна по обвинению в конкретных фактах нарушения субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению. Если государство флага не дает своего согласия на осуществление производшим осмотр государством судебного преследования, оно указывает производшему осмотр государству свои на это мотивы.

9. Независимо от других положений настоящей статьи, государство флага может в любой момент взять судно под свой контроль на предмет расследования, а при наличии соответствующих доказательств – применения мер по обеспечению выполнения, вызванных предполагаемым нарушением. Если государство флага считает, что меры по обеспечению выполнения были применены к его судну без его согласия, оно может прибегнуть к процедурам урегулирования споров, предусмотренным в Части VIII настоящего Соглашения.

10. Государство, производящее осмотр, также может прибегнуть к процедурам урегулирования споров, предусмотренным в Части VIII настоящего Соглашения, когда оно считает, что государство флага не выполнило своих обязательств по настоящему Соглашению, предусматривающих расследование предполагаемого нарушения, совершенного плавающим под его флагом судном, и принятие соответствующих мер по обеспечению выполнения.

11. Если меры, которые приняты государством, не являющимся государством флага, включают задержание судна или его экипажа, то после предоставления разумного залога или иного финансового обеспечения судно или экипаж незамедлительно освобождается и применяются положения статьи 292 Конвенции.

12. Меры, принимаемые государствами к судам, которые занимались деятельностью, подрывающей эффективность субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению или иным образом нарушающей эти меры, пропорциональны серьезности нарушения.

13. Государства-участники, являющиеся членами или участниками субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности, могут принимать согласующиеся с международным правом меры, в том числе путем обращения к субрегионально или регионально согласованным процедурам, которые для этого установлены, в целях недопущения судов, занимавшихся деятельностью, подрывающей эффективность введенных этой организацией или договоренностью мер по сохранению или управлению или иным образом нарушающей эти меры, на промысел в открытом море в данном субрегионе или регионе, пока государством флага или государством, уполномоченным на это государством флага, не будут предприняты соответствующие меры по обеспечению выполнения.

14. Применяя любые субрегионально или регионально согласованные процедуры высадки и осмотра, государства следят за тем, чтобы вмешательство в рыболовные операции было сведено к минимуму и чтобы улов на борту сохранил, насколько это возможно, свое качество.

15. Когда имеются разумные основания подозревать, что рыболовное судно в открытом море не имеет национальной принадлежности, государство может предпринять необходимые действия по высадке на это судно и его осмотру. При наличии соответствующих доказательств государство может возбудить дело в соответствии с международным и национальным правом.

16. Государства должным образом обнародуют меры, утверждаемые субрегиональными или региональными рыбохозяйственными организациями или договоренностями в отношении сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

17. Государства флага предоставляют такую информацию, которая может потребоваться для занесения в международные или региональные реестры судов, которые ведут или которым разрешен рыбный промысел в открытом море.

18. Положения настоящей статьи не наносят ущерба праву государства флага принимать любые меры, включая возбуждение разбирательства на предмет применения мер взыскания, в соответствии со своими законами, независимо от предыдущего разбирательства, проведенного другим государством.

## Статья 22

### Высадка и осмотр со стороны государств порта

1. Государство порта имеет право принимать, сообразуясь с нормами международного права, меры к тому, чтобы содействовать эффективности субрегиональных, региональных и всемирных мер по сохранению и управлению. При принятии таких мер государство порта не подвергает суда какого-либо государства формальной или фактической дискриминации.

2. Государство порта может, в частности, осматривать документацию, орудия лова и улов на борту рыболовных судов, когда такие суда добровольно находятся в их портах и на их рейдовых причалах.

3. Государства могут устанавливать правила, уполномочивающие соответствующие национальные власти запрещать выгрузку и перевалку, когда было установлено, что улов получен при подрыве эффективности субрегиональных или региональных мер по сохранению и управлению в открытом море.

4. Ничто в настоящей статье не затрагивает суверенитета государств над портами, находящимися на их территории, в соответствии с международным правом.

## ЧАСТЬ VII

### ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

#### Статья 23

##### Признание особых потребностей развивающихся государств

1. Государства полностью признают особые потребности развивающихся государств в части сохранения промысла трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управления им и его освоения. Для этого государства, действуя непосредственно либо через Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, Глобальный экологический фонд, Комиссию по устойчивому развитию и другие соответствующие международные и региональные организации и органы, оказывают помощь развивающимся государствам.

2. Реализуя обязанность сотрудничать во введении мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, государства принимают во внимание особые потребности развивающихся государств, в частности:

а) уязвимость развивающихся государств, которые зависят от эксплуатации живых морских ресурсов, в том числе для удовлетворения потребностей своего населения или отдельных его групп в питании;

б) необходимость избегать негативного воздействия на рыбаков, занимающихся натуральным, мелким, кустарным промыслом, и рыбаков-женщин, а также на коренное население в развивающихся государствах, особенно малых островных развивающихся государствах, и обеспечивать им доступ к рыбному промыслу; и

с) необходимость обеспечивать, чтобы эти меры не вели прямо или косвенно к переносу непропорционально тяжелого бремени, связанного с деятельностью по сохранению, на развивающиеся государства.

#### Статья 24

##### Формы сотрудничества с развивающимися государствами

1. Действуя непосредственно либо через субрегиональные, региональные или всемирные организации, государства сотрудничают в целях:

а) укрепления способности развивающихся государств, в особенности наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, сохранять собственные национальные промыслы трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлять ими и осваивать их;

б) оказания развивающимся государствам, в особенности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, помощи, призванной дать им возможность участия в промысле трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в открытом море, в том числе облегчать им доступ к таким промыслам при соблюдении положений статей 5 и 16; и

с) облегчения участия развивающихся стран в субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организациях или структурах.

2. Сотрудничество с развивающимися государствами для целей, изложенных в настоящей статье, включает оказание финансовой помощи, помощи с развитием людских ресурсов, технической помощи, передачу технологии, в том числе через организацию совместных предприятий, и совещательно-консультативные услуги.

3. Конкретная помощь предоставляется, в частности, по следующим направлениям:

а) совершенствование сохранения рыболовства и управления им путем сбора, сообщения, проверки промысловых данных и смежной информации, обмена ими и их анализа;

б) оценка запасов и научные исследования; и

с) мониторинг, контроль, наблюдение, соблюдение и обеспечение выполнения, включая подготовку кадров и наращивание самостоятельных возможностей на местном уровне, разработку и финансирование национальных и региональных программ использования наблюдателей и предоставление доступа к технологии и оборудованию.

#### Статья 25

##### Особая помощь в области сохранения рыболовства, управления им и его развития

1. Государства сотрудничают в учреждении специальных фондов, призванных оказывать развивающимся государствам помощь в осуществлении настоящего Соглашения, в том числе содействовать развивающимся государствам в покрытии издержек, сопряженных с теми или иными процедурами урегулирования споров, в которых они могут выступать стороной.

2. Государства и международные и региональные организации должны помогать развивающимся государствам в учреждении новых субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей либо укреплении существующих организаций или договоренностей по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими.

### ЧАСТЬ VIII

#### МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

#### Статья 26

##### Обязанность урегулировать споры мирными средствами

Государства обязаны урегулировать свои споры путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору.

#### Статья 27

##### Предотвращение споров

Все государства сотрудничают в целях предотвращения споров. Для этого они согласовывают действенные и оперативные процедуры принятия решений в рамках субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей и укрепляют при необходимости существующие процедуры принятия решений.

#### Статья 28

##### Споры технического характера

Когда спор касается вопроса технического характера, соответствующие государства могут передать вопрос специальной коллегии экспертов, учреждаемой сторонами в споре. Коллегия сносится с соответствующими государствами и стремится оперативно решить вопрос без обращения к обязательным процедурам урегулирования споров.

#### Статья 29

##### Урегулирование споров

1. К любому спору между государствами – участниками настоящего Соглашения, касающемуся толкования или применения настоящего Соглашения, независимо от того, являются ли такие государства также и государствами – участниками Конвенции, применяются положения об урегулировании споров согласно Части XV Конвенции.

2. Положения об урегулировании споров согласно Части XV Конвенции применяются также к любому спору между государствами – участниками настоящего Соглашения, касающемуся толкования или применения субрегионального, регионального или всемирного соглашения о промысле трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб, участниками которого они являются, включая любой спор, касающийся сохранения таких запасов и управления ими, независимо от того, являются ли такие государства также и государствами – участниками Конвенции.

3. Если государство – участник Конвенции, следуя статье 287 Конвенции, выбрало посредством письменного заявления одно или более из средств урегулирования споров, изложенных в подпунктах 1а–d статьи 287 Конвенции, то это заявление выступает в качестве заявления по статье 287 Конвенции для целей урегулирования споров по пунктам 1 и 2 настоящей статьи, если только соответствующее государство–участник при подписании, ратификации настоящего Соглашения или присоединении к нему или в любое время после этого не делает посредством письменного заявления иного выбора для целей урегулирования споров по пунктам 1 и 2 настоящей статьи. Такое заявление выступает в качестве заявления по статье 287 Конвенции для целей урегулирования споров по пунктам 1 и 2 настоящей статьи.

4. При подписании, ратификации настоящего Соглашения или присоединении к нему или в любое время после этого государство, не являющееся государством – участником Конвенции,

свободно выбрать посредством письменного заявления одно или более из средств урегулирования споров, изложенных в подпунктах 1a-d статьи 287 Конвенции. Это заявление выступает в качестве заявления по статье 287 Конвенции для целей урегулирования споров по пунктам 1 и 2 настоящей статьи.

5. Любой суд или арбитраж, на рассмотрение которого передан спор, возникший по пункту 1 или 2 настоящей статьи, применяет соответствующие положения Конвенции, настоящего Соглашения и любого соответствующего субрегионального, регионального или всемирного соглашения по рыболовству, а также общепринятые стандарты сохранения живых морских ресурсов и управления ими и прочие нормы международного права, не идущие вразрез с Конвенцией, в целях обеспечения сохранения соответствующего запаса (запасов).

6. Каждое государство-участник признает компетенцию суда или арбитража, который обладает компетенцией в соответствии с Частью XV Конвенции, насколько это применимо согласно настоящей статье для целей урегулирования споров по пунктам 1 и 2 настоящей статьи.

### Статья 30

#### Временные меры

1. До разрешения спора в соответствии с положениями настоящей Части стороны в споре предпринимают все усилия для того, чтобы достигнуть временной договоренности практического характера. В том случае, если они не в состоянии согласовать временную договоренность, любая сторона в споре может передать спор суду или арбитражу, упоминаемому в статье 287 Конвенции.

2. Суд или арбитраж компетентен предписать, впредь до окончательного урегулирования спора, временные меры, которые он считает надлежащими при данных обстоятельствах для обеспечения соответствующих прав сторон в споре или для предотвращения ущерба запасу (запасам), о котором идет речь.

3. Суд или арбитраж компетентен также предписывать временные меры в обстоятельствах, указанных в пункте 5 статьи 7 и в пункте 2 статьи 14.

4. Временные меры могут быть изменены или отменены, как только оправдывающие их обязательства изменились или перестали существовать. Такие меры могут быть предписаны, изменены или отменены на основании настоящей статьи только по просьбе одной из сторон в споре и только после того, как сторонам была предоставлена возможность быть выслушанными.

5. Суд или арбитраж немедленно уведомляет о предписании, изменении или отмене временных мер стороны в споре и такие другие государства-участники, которые он считает необходимым уведомить.

6. До образования арбитража, которому на основании настоящей статьи передается спор, любой суд или арбитраж по договоренности сторон в споре или, если такая договоренность не достигнута в течение двух недель со времени подачи просьбы о временных мерах, Международный трибунал по морскому праву может предписать, изменить или отменить временные меры в соответствии с настоящей статьей. Сразу после его образования арбитраж, на рассмотрение которого передан спор, может изменить, отменить или подтвердить эти временные меры, действуя в соответствии с настоящей статьей.



7. Стороны в споре незамедлительно выполняют любые временные меры, предписанные на основании настоящей статьи.

#### Статья 31

#### Ограничения на применимость процедур урегулирования споров

Положения статьи 297 Конвенции применяются и к настоящему Соглашению.

### ЧАСТЬ IX

#### ДОБРОСОВЕСТНОСТЬ И ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ ПРАВАМИ

#### Статья 32

#### Добросовестность и злоупотребление правами

Государства-участники добросовестно выполняют принятые на себя по настоящему Соглашению обязательства и осуществляют права, признанные в настоящем Соглашении, таким образом, чтобы не допускать злоупотребления правами.

### ЧАСТЬ X

#### СТОРОНЫ, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ УЧАСТНИКАМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

#### Статья 33

#### Стороны, не являющиеся участниками настоящего Соглашения

Государства-участники побуждают стороны, не являющиеся участниками настоящего Соглашения, присоединиться к нему и принять законы и правила, соответствующие с его положениями. Государства – участники настоящего Соглашения принимают соответствующие с настоящим Соглашением и международным правом меры по предупреждению деятельности судов, которая подрывает эффективное осуществление настоящего Соглашения.

### ЧАСТЬ XI

#### ДОКЛАДЫ О СОБЫТИЯХ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИЯ ИМИ И КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОБЗОРУ

#### Статья 34

#### Доклады о событиях в области сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

На второй после даты принятия настоящего Соглашения сессии Генеральной Ассамблеи, а затем раз в два года Генеральный секретарь представляет Генеральной Ассамблее доклад о

событиях в области сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. При составлении доклада Генеральный секретарь принимает во внимание информацию, предоставляемую государствами, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и ее органами по рыболовству, другими субрегиональными и региональными организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и соответствующими неправительственными организациями. Кроме того, Генеральный секретарь докладывает при необходимости Комиссии по устойчивому развитию.

#### Статья 35

#### Конференция по обзору

1. Спустя четыре года после даты вступления настоящего Соглашения в силу Генеральный секретарь созывает конференцию с задачей оценить эффективность настоящего Соглашения с точки зрения обеспечения сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Генеральный секретарь приглашает на эту конференцию все государства и всех субъектов права, которые правомочны стать участниками настоящего Соглашения, а также тех, кто правомочен участвовать в качестве наблюдателей.

2. Конференция занимается обзором и оценкой адекватности положений настоящего Соглашения, а в случае необходимости предлагает пути укрепления существа и методов осуществления этих положений, чтобы лучше решать любые проблемы, сохраняющиеся в промысле трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.

### ЧАСТЬ XI

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 36

#### Подписание

Настоящее Соглашение остается открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций государствами и субъектами права, упомянутыми в пункте 1a, c, d, e и f статьи 305 Конвенции, в течение 12 месяцев с даты его принятия.

#### Статья 37

#### Ратификация, принятие, утверждение и официальное подтверждение

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами и другими субъектами права, упомянутыми в пункте 1a, c, d и e статьи 305 Конвенции, и официальному подтверждению в соответствии с Приложением IX Конвенции субъектами права, упомянутыми в пункте 1f статьи 305 Конвенции. Документы о ратификации, принятии, утверждении или официальном подтверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### Статья 38

#### Присоединение

Настоящее Соглашение остается открытым для присоединения к нему государств и других субъектов права, упомянутых в пункте 1a, с, d и e статьи 305 Конвенции. Присоединение субъектов права, упомянутых в пункте 1f статьи 305 Конвенции, осуществляется в соответствии с Приложением IX Конвенции.

#### Статья 39

##### Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней после даты сдачи на хранение 40-го документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства или субъекта права, ратифицирующего, принимающего, утверждающего или официально подтверждающего настоящее Соглашение либо присоединяющегося к нему после сдачи на хранение 40-го документа о ратификации, принятии, утверждении, присоединении или официальном подтверждении, настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии, утверждении, присоединении или официальном подтверждении.

#### Статья 40

##### Временное применение

1. Если настоящее Соглашение не вступит в силу через шесть месяцев после даты его принятия, то до его вступления в силу оно применяется временно:
  - a) государствами, согласившимися на его принятие, за исключением тех из них, которые до истечения шести месяцев с даты его принятия письменно уведомят депозитария о том, что они не будут применять Соглашение в таком порядке, или о том, что они согласятся на такое применение только после последующего подписания или письменного уведомления;
  - b) государствами и субъектами права, которые подписали настоящее Соглашение, за исключением тех из них, которые письменно уведомляют депозитария в момент подписания о том, что они не будут применять Соглашение в таком порядке;
  - c) государствами и субъектами права, которые соглашаются на его временное применение путем письменного уведомления депозитария;
  - d) государствами, которые присоединяются к настоящему Соглашению.
2. Все такие государства и субъекты права применяют настоящее Соглашение временно, в соответствии со своими национальными или внутренними законами и правилами, начиная с даты подписания, уведомления о согласии или присоединения.
3. Временное применение прекращается с даты вступления настоящего Соглашения в силу.

#### Статья 41

##### Оговорки и исключения

Никакие оговорки к настоящему Соглашению или исключения из него не допускаются.

/...

## Статья 42

### Декларации и заявления

Статья 41 не препятствует государству при подписании, ратификации настоящего Соглашения или присоединении к нему выступать с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью, среди прочего, приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящего Соглашения, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящего Соглашения в их применении к этому государству.

## Статья 43

### Отношение к другим конвенциям и международным соглашениям

1. Настоящее Соглашение не изменяет прав и обязательств государств-участников, которые вытекают из других конвенций и соглашений, совместимых с настоящим Соглашением, и которые не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящему Соглашению.

2. Два или более государств-участников могут заключать соглашения, изменяющие или приостанавливающие действие положений настоящего Соглашения и применимые только к отношениям между ними, при условии, что такие соглашения не касаются тех положений, отступление от которых несовместимо с эффективным осуществлением объекта и цели настоящего Соглашения, и при условии также, что такие соглашения не затрагивают применения основных принципов, закрепленных в нем, и что положения таких соглашений не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящему Соглашению.

3. Государства-участники, намеревающиеся заключить соглашение, указанное в пункте 2, уведомляют другие государства-участники через депозитария настоящего Соглашения о своем намерении заключить это соглашение и о том изменении или приостановлении действия его положений, которое этим соглашением предусматривается.

## Статья 44

### Поправки

1. Любое государство-участник может путем направления письменного сообщения на имя Генерального секретаря предложить поправку к настоящему Соглашению и обратиться с просьбой о созыве конференции для рассмотрения такой предлагаемой поправки. Генеральный секретарь рассылает такое соглашение всем государствам-участникам. Если в течение шести месяцев с даты рассылки сообщения не менее половины государств-участников дадут положительный ответ на эту просьбу, то Генеральный секретарь созывает конференцию.

2. Процедура принятия решений, применяемая на конференции, созываемой на основании пункта 1, является такой же, что и процедура, применяемая на конференции, которая разработала настоящее Соглашение, если конференция не примет иного решения. Эта конференция должна предпринять все усилия для достижения соглашения по любым поправкам консенсусом, и голосование по таким вопросам не должно проводиться до тех пор, пока не исчерпаны все усилия по достижению консенсуса.

3. Поправки к настоящему Соглашению после их принятия открыты для подписания государствами-участниками в течение 12 месяцев с даты принятия в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, если в самой поправке не предусмотрено иное.
4. Статьи 37, 38 и 48 распространяются на все поправки к настоящему Соглашению.
5. Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу для государств-участников, ратифицировавших их или присоединившихся к ним, на 30-й день после сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении двумя третями государств-участников. После этого для каждого государства-участника, ратифицировавшего поправку или присоединившегося к ней после сдачи на хранение требуемого числа документов о ратификации или присоединении, поправка вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение его документа о ратификации или присоединении.
6. В любой поправке может предусматриваться, что для ее вступления в силу требуется меньшее или большее число документов о ратификации или присоединении по сравнению с числом, требуемым настоящей статьей.
7. Государство, ставшее участником настоящего Соглашения после вступления в силу поправок в соответствии с пунктом 5, считается участником настоящего Соглашения с поправками.

#### Статья 45

#### Денонсация

1. Любое государство-участник может путем направления письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций денонсировать настоящее Соглашение и может изложить причины. Непредставление причин не затрагивает юридической силы денонсации. Денонсация вступает в силу через один год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.
2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанности любого государства-участника выполнять любое записанное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

#### Статья 46

#### Статус приложений

1. Приложения составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения, и, если определенно не предусмотрено иное, ссылка на настоящее Соглашение или на одну из его частей является ссылкой и на относящиеся к ним приложения.
2. Приложения могут периодически пересматриваться государствами-участниками. Такой пересмотр основывается на научно-технических соображениях. Невзирая на положения статьи 44, в том случае, если на совещании государств-участников консенсусом принимается изменение к одному из приложений, это изменение включается в настоящее Соглашение и вступает в силу с даты его принятия или с другой даты, которая может быть указана в изменении. Если на совещании государств-участников изменение к приложению консенсусом не принимается, применяются процедуры в отношении поправок, изложенные в статье 44.

Статья 47

Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения и любых поправок к нему является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 48

Аутентичные тексты

Тексты настоящего Соглашения на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО В НЬЮ-ЙОРКЕ " " \_\_\_\_\_ года в единственном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

## Приложение 1

### СТАНДАРТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СБОРУ ДАННЫХ И ВЗАИМНОМУ ОБМЕНУ ИМИ

#### Общие принципы

1. Своевременный сбор, составление и анализ данных имеют основополагающее значение для эффективного сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Здесь требуются данные о промысле этих запасов в открытом море и в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, причем собирать и составлять их следует так, чтобы это позволяло проводить статистически значимый анализ для целей сохранения рыбных ресурсов и управления ими. Эти данные включают статистику улова и промыслового усилия и другую связанную с рыбным промыслом информацию, например данные, касающиеся судов, и другие данные для стандартизации промыслового усилия. Собираемые данные должны также включать информацию о видах, не являющихся объектом специализированного промысла, и экологически связанных видах. Все данные следует проверять для обеспечения точности. Следует соблюдать конфиденциальность необобщенных данных.

2. Развивающимся странам предоставляется помощь, в том числе помощь с подготовкой кадров, финансовую и техническую помощь, для наращивания их возможностей в области сохранения живых морских ресурсов и управления ими. Помощь следует фокусировать на совершенствовании возможностей по осуществлению сбора и проверки данных, программ использования наблюдателей, анализа данных и исследовательских проектов, что помогает в оценке запасов. Следует поощрять как можно более полное привлечение ученых и хозяйственников из развивающихся стран к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими.

#### Принципы сбора, составления данных и обмена ими

3. При определении параметров для сбора, составления данных об операциях по промыслу трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и обмена такими данными следует учитывать следующие общие принципы:

а) государства должны обеспечивать, чтобы данные о рыболовной деятельности собирались с судов, плавающих под их флагом, сообразно с рабочими характеристиками каждого промысла (например, емкость индивидуального трала, устройство яруса, облавливаемый косяк при учебном и кошельковом лове, день промысла при тролловом лове) и были достаточно подробными, чтобы обеспечивать эффективную оценку запасов;

б) государства должны обеспечивать, чтобы промысловые данные проходили проверку через соответствующую систему;

в) государства должны составлять данные, касающиеся рыбного промысла, и другие вспомогательные научные данные и предоставлять их в согласованной форме и своевременно соответствующей субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности, где таковая имеется, в противном случае государства сотрудничают в деле обмена данных напрямую;

г) в рамках субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей государства должны согласовывать параметры данных и форму, в которой их надлежит предоставлять, в соответствии с положениями настоящего Приложения и с учетом

/...

характера запасов и промысла этих запасов в регионе. Субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности должны требовать от не участвующих в них сторон предоставления данных о соответствующей промысловой деятельности судов, плавающих под их флагом;

е) субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности составляют и предоставляют данные своевременно и в согласованной форме в распоряжение всех заинтересованных государств на условиях, установленных организацией или договоренностью; и

ф) ученые из государства флага и от соответствующей субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности должны анализировать эти данные отдельно либо совместно, в зависимости от обстоятельств.

#### Основные промысловые данные

4. Для содействия эффективной оценке запасов государства выполняют в соответствии с согласованными процедурами достаточно подробный сбор и предоставление соответствующей субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности следующих типов данных:

а) временные ряды статистических данных об улове и промысловом усилии с разбивкой по промыслам и флотам;

б) общий улов, выраженный в количестве и/или номинальном весе [ФАО определяет это так: (выгрузка + потери в результате очистки, обработки и переработки – прирост до выгрузки) x коэффициент пересчета] с разбивкой по видам (как являющимся, так и не являющимся объектом специализированного промысла), в зависимости от особенностей каждого промысла;

с) статистические данные о выбросах, включая при необходимости оценочные данные, выраженные в виде количества или номинального веса с разбивкой по видам, в зависимости от особенностей каждого промысла;

д) статистические данные о промысловом усилии для каждого промыслового метода; и

е) место, дата и время лова, а при необходимости и другие статистические данные о промысловых операциях.

5. Государства собирают также в подходящих случаях и предоставляют соответствующей субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности научную информацию, помогающую в оценке запасов, включая следующие данные:

а) размерный, весовой и половой состав улова;

б) другая биологическая информация, помогающая в оценке запасов, например информация о возрасте, росте, пополнении, распределении и принадлежности запасов; и

с) результаты других соответствующих исследований, включая съемки численности, съемки биомассы, гидроакустические съемки, изучение естественно-природных факторов, влияющих на численность запаса, а также океанографические и экологические исследования.



### Данные и информация о судах

6. Для стандартизации состава флотов и промысловой мощности судов, а также для пересчета различных единиц измерения промыслового усилия при анализе данных об улове и усилии государства должны собирать следующие типы данных о судах:

- a) принадлежность судна, его флаг и порт регистрации;
- b) тип судна;
- c) технические характеристики судна (например, конструкционные материалы, дата постройки, регистровая длина, валовый регистровый тоннаж, мощность главного двигателя (двигателей), вместимость трюма, методы хранения улова); и
- d) описание орудий лова (например, тип (типы), технические характеристики и количество).

7. Государство флага будет собирать следующую информацию:

- a) навигационное оборудование и средства определения местоположения;
- b) аппаратура связи и международные радиопозывные; и
- c) численность экипажа.

### Сообщение данных

8. Государство флага обеспечивает, чтобы суда, плавающие под его флагом, с достаточно высокой периодичностью направляли его национальному рыбохозяйственному ведомству либо, когда согласовано иное, соответствующей субрегиональной или региональной организации или договоренности данные судовых журналов об улове и промысловом усилии, включая данные о рыболовных операциях в открытом море, для соблюдения национальных требований и региональных и международных обязательств. Такие данные передаются при необходимости по радио-, телексной, факсимильной или спутниковой связи.

### Проверка данных

9. Государства либо, в зависимости от обстоятельств, субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности должны налаживать механизмы проверки промысловых данных, как-то:

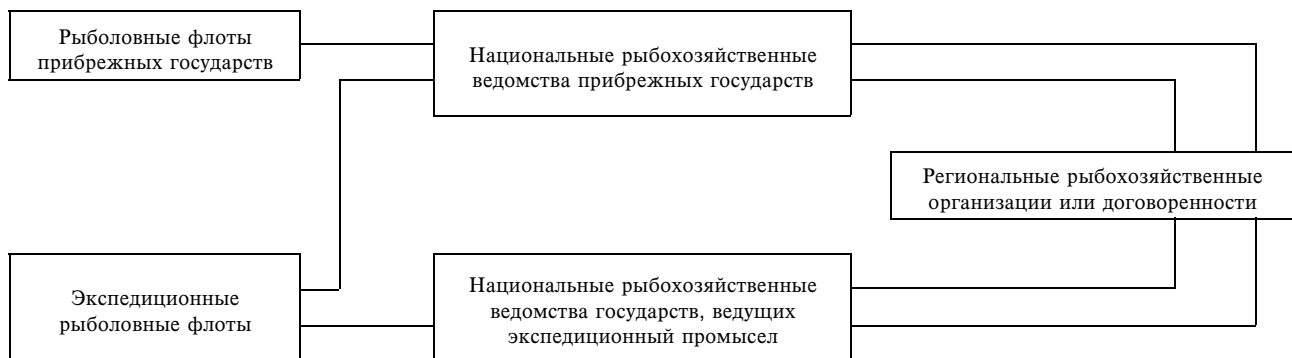
- a) проверку местоположения через систему слежения за судами;
- b) программы использования научных наблюдателей в целях мониторинга за уловом, промысловым усилием, составом улова (видов, являющихся и не являющихся объектом специализированного промысла) и другими деталями рыболовных операций;
- c) сообщения о маршруте судна, выгрузке и перевалке; и
- d) выборочную проверку в порту.

### Обмен данными

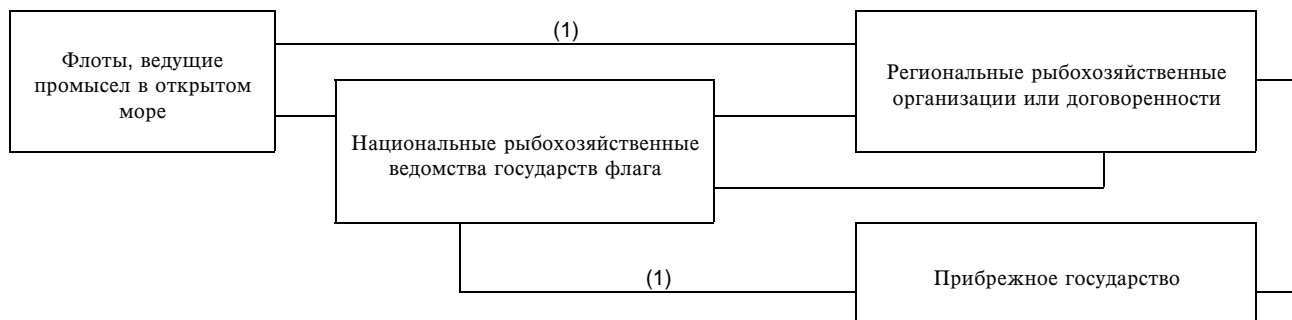
10. Данные, собранные государствами флага, должны обмениваться на взаимной основе с другими государствами флага и соответствующими прибрежными государствами через надлежащие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности. Субрегиональные или региональные организации или договоренности составляют и предоставляют данные своевременно и в согласованной форме в распоряжение всех заинтересованных государств на условиях, установленных организацией или договоренностью, при соблюдении конфиденциальности необобщенных данных и должны, насколько это осуществимо, разрабатывать системы баз данных, обеспечивающие эффективный доступ к данным.

11. Ниже приводятся примеры обмена данными, о котором говорится в пункте 10.

#### Порядок обмена данными внутри ИЭЗ



#### Порядок обмена данными при промысловых операциях в открытом море



(1) – там, где это согласовано

12. На общемировом уровне сбор и распространение данных должны осуществляться через Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО). Там, где субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей не существует, ФАО по соглашению с заинтересованными государствами может заниматься этим и на региональном уровне.

## Приложение 2

### РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРИМЕНЕНИЕ ОПОРНЫХ КРИТЕРИЕВ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В СОХРАНЕНИИ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ И УПРАВЛЕНИИ ИМИ

1. Опорный критерий предосторожности – это выведенная согласованным научным порядком расчетная величина, которая соответствует определенному состоянию ресурса и промысла и которая может использоваться как ориентир для управления рыболовством.
2. Следует пользоваться двумя типами опорных критериев предосторожности: рыбоохранные, или предельные, критерии и рыбохозяйственные, или целевые, критерии. Предельные опорные критерии устанавливают границы, призванные удерживать промысел в безопасных биологических рамках, в которых запас (запасы) способен обеспечить максимальную устойчивую добычу (MSY). Целевые опорные критерии предназначены для решения хозяйственных задач.
3. Опорные критерии предосторожности должны ориентироваться на конкретные запасы, учитывая, в частности, репродуктивную способность, восстанавливаемость каждого запаса и характеристики промыслов, на которых запас эксплуатируется, а также другие источники смертности и основные источники неопределенности.
4. Хозяйственные стратегии должны быть направлены на поддержание популяций облавливаемых запасов, а в случае необходимости также ассоциированных и зависимых видов на уровнях, соответствующих заранее согласованным опорным критериям предосторожности, или восстанавливать эти популяции до таких уровней. Такие критерии используются для задействования заранее согласованных мер по сохранению и управлению. Хозяйственные стратегии включают меры, которые могут осуществляться при приближении к опорным критериям предосторожности.
5. Рыбохозяйственные стратегии должны обеспечивать, чтобы риск превышения предельных опорных критериев был весьма низким. Если размеры запаса падают ниже предельного опорного критерия или если ему грозит риск упасть ниже такого критерия, должны приниматься меры по сохранению и управлению для содействия восстановлению запаса. Рыбохозяйственные стратегии должны обеспечивать, чтобы целевые опорные критерии в среднем не превышались.
6. Когда информация, позволяющая выводить опорные критерии для того или иного промысла, скудна или отсутствует, устанавливаются предварительные опорные критерии. Предварительные критерии могут устанавливаться по аналогии со сходными и более известными запасами. В таких ситуациях промысел подлежит усиленному мониторингу, с тем чтобы при поступлении более совершенной информации предварительные опорные критерии можно было пересмотреть.
7. В качестве минимального стандарта для предельных опорных критериев следует рассматривать коэффициент промысловой смертности, дающий значение MSY. В отношении запасов, которые не подвергаются перелову, рыбохозяйственные стратегии должны обеспечивать, чтобы промысловая смертность не превышала той, которая соответствует MSY, а биомасса не падала ниже заранее определенного порогового показателя. В отношении перелавливаемых запасов в качестве целевого показателя их восстановления может служить значение биомассы, которая дала бы MSY.

-----